

《习近平谈“一带一路”》多语种版图书首发式在京举行

新华社北京10月16日电 10月16日，《习近平谈“一带一路”》多语种版图书首发式在京举行，阿拉伯文、西班牙语、葡萄牙文、德文、日文版5种新书正式面向海内外出版发行。首发式由国务院新闻办公室、中国外文局主办，外文出版社承办，共建“一带一路”国家驻华使节、专家学者以及翻译出版界代表100多人出席活动。

与会嘉宾认为，今年是“一带一路”倡议提出十周年。十年来，在习近平主席亲自谋划、亲自部署、亲自

推动下，在各方的共同努力下，共建“一带一路”从中国倡议走向国际实践，从理念转化为行动，从愿景转变为现实，从谋篇布局的“大写意”转变为精谨细腻的“工笔画”，取得实打实、沉甸甸的成就。十年来，共建“一带一路”为世界经济增长开辟了新空间，为世界经济全球化健康发展、破解全球发展难题作出了积极贡献，成为深受欢迎的国际公共产品和国际合作平台。

《习近平谈“一带一路”》收录了习近平主席在2013年9月至2018年7

月期间关于推进共建“一带一路”的42篇文稿，详实记录了“一带一路”倡议提出、丰富和发展的过程，生动诠释了“一带一路”建设的原则理念、丰富内涵、目标路径，为国内外读者更好认识理解共建“一带一路”的重大意义、思想渊源和实践价值提供了权威读本。

首发式上，中外嘉宾代表共同为《习近平谈“一带一路”》多语种版图书揭幕，中方向外方嘉宾赠送了新书。《习近平谈“一带一路”》英、法、俄文版已由外文出版社出版发行。

“开拓造福各国、惠及世界的‘幸福路’”

——习近平总书记谋划推动共建“一带一路”纪实

古老的丝绸之路，跨过沙漠海洋，绵亘万里河山，穿越千年时空，闪耀在人类文明持续前进的宏大历史进程中。

2013年秋，习近平主席在访问哈萨克斯坦、印度尼西亚期间，先后提出共建丝绸之路经济带和21世纪海上丝绸之路重大倡议。

10年，3600多个日夜，习近平主席高瞻远瞩，谋篇布局，推动“一带一路”这一植根历史沃土、着眼人类美好未来的重大国际合作倡议，在共商共建共享中走深走实，在高质量发展中开拓出一条造福世界的发展繁荣之路，铺展共同构建人类命运共同体的壮美画卷。

擘画引领，梦想种子长成繁茂大树

南非、德阿地区的山地上，一座座白色风力发电机巍然矗立，将丰沛的风能转化为电能，点亮千家万户。由中国企业建设运营的德阿风电项目，2017年并网发电以来，有效缓解了当地电力供应短缺局面，推动经济发展，改善生态环境。

“南非是第一个同中国签署共建‘一带一路’合作文件的非洲国家，连续13年成为中国在非洲第一大贸易伙伴，是中国在非洲投资存量最多的国家之一……”

今年8月，赴约翰内斯堡出席金砖国家领导人第十五次会晤并对南非进行国事访问之际，习近平主席发表署名文章，讲述两国合作“蛋糕越做越大”的生动故事。

在“云帆高张，昼夜星驰”的古丝绸之路之上，中非互通有无、相知相交。此次会晤，在两国元首见证下，《中非关于同

意深化“一带一路”合作的意向书》签署，展现更加广阔的发展前景。

“实打实、沉甸甸”，回望10年历程，共建“一带一路”的成果厚重而丰硕：

——截至目前，我国已与152个国家、32个国际组织签署了200多份共建“一带一路”合作文件，遍布全球五大洲；

——引领我国对外开放持续深化，沿边地区从开放“末梢”变为“前沿”，陆海内外联动、东西双向互济的全方位开放大格局加快形成；

——共建“一带一路”理念写入联合国、亚太经合组织等多边机制成果文件，“一带一路”的建设成果扎扎实实，给世界带来了更多的光明、机遇和繁荣，得到国际社会广泛认可……

人们清晰记得，2013年9月7日，习近平主席在哈萨克斯坦纳扎尔巴耶夫大

学深情讲述：

“我的家乡陕西，就位于古丝绸之路的起点。站在这里，回首历史，我仿佛听到了山间回荡的声声驼铃，看到了大漠飘飞的袅袅孤烟。这一切，让我感到十分亲切。”

此后不到一个月，习近平主席在印度尼西亚国会发表演讲指出：“几百年来，遥远浩瀚的大海没有成为两国人民交往的阻碍，反而成为连接两国人民的友好纽带。满载着两国商品和旅客的船队往来其间，互通有无，传递情谊。”

和平合作、开放包容、互学互鉴、互利共赢，丝绸之路精神薪火相传。顺应经济全球化的历史潮流，顺应全球治理体系变革的时代要求，顺应各国人民过上更好日子的强烈愿望，习近平主席开创性提出的共建“一带一路”倡

议，赋予古代丝绸之路新的时代内涵。

这是着眼历史发展大势，对人类文明走向的深邃思考——

从历史维度看：人类社会正处在一个大发展大变革大调整时代，和平发展大势不可阻挡，变革创新步伐持续向前。

从现实维度看：我们正处在一个充满挑战的世界，和平赤字、发展赤字、安全赤字、治理赤字，摆在全人类面前。

习近平主席指出：“在‘一带一路’建设国际合作框架内，各方秉持共商、共建、共享原则，携手应对世界经济面临的挑战，开创发展新机遇，谋求发展新动力，拓展发展新空间，实现优势互补、互利共赢，不断朝着人类命运共同体方向迈进。这是我提出这一倡议的初衷，也是希望通过这一倡议实现的最高目标。”万物得其本者生，百事得其道者成。

2017年5月，人民大会堂《江山如此多娇》巨幅画作前，习近平主席同出席首届“一带一路”国际合作高峰论坛的各国贵宾合影留念。

群峰巍峨，山高水长。习近平主席的一番话凝聚广泛共识：“我们完全可以古丝绸之路中汲取智慧和力量，本着和平合作、开放包容、互学互鉴、互利共赢的丝路精神推进合作，共同开辟更加光明的前景。”

这是中国推进高水平对外开放，实现互利共赢的长远谋划——

共建“一带一路”倡议提出之际，正是改革开放35周年。

全面深化改革的关键时期，推进“一带一路”建设写入党的十八届三中全会决定，成为形成全方位开放新格局的重要举措。

2015年10月，党的十八届五中全会赋予“一带一路”建设清晰的定位——“扩大开放的重大战略举措和经济外交的顶层设计”。

2016年4月，十八届中共中央政治局就历史上的丝绸之路和海上丝绸之路进行第三十一次集体学习。习近平总书记指出，“一带一路”建设是我国在新的历史条件下实行全方位对外开放的重大举措、推行互利共赢的重要平台。（下转2版）

全省三个一号旅游公路建设暨交旅融合高质量发展推进会召开

张广勇在吕梁分会场参加

本报讯（记者 付永文）10月17日，全省三个一号旅游公路建设暨交旅融合高质量发展推进会召开。市长张广勇，副市长任磊、油晓峰在吕梁分会场参加。

建设总投资1001亿元、1.3万公里的山河大行三个一号旅游公路，是我省加快推动交通旅游融合发展、全面推进乡村振兴的战略基础性工程。在省委、省政府科学规划和强力推动下，已建成9797公里，串联158个A级及以上景区，4650个村庄近200万人受益，到2024年将全面建成，形成贯通畅游大美山西的“万里山河路”。

会议强调，建设三个一号旅游公路功在当下，利在长远。各级各部门各单位要

进一步提高政治站位，切实增强责任感、紧迫感，强化问题导向、目标导向，以过硬举措推动旅游公路如期高质量建成，加快打造“快旅慢游深体验”的全省域旅游公路一张网，不断释放交通基础性、先导性作用，更好服务人民美好生活、促进共同富裕。

会议就下一步工作提出要求。一要奋力打赢旅游公路建设收官战。聚焦目标任务，加强调度督导，加快年度项目建设，提早谋划明年项目，强化用地、资金等要素保障，打通项目建设堵点。聚焦功能提升，协同推进主体、慢行、景观、服务、信息五大系统建设，完善旅游公路配套设施、标志标识信息，加快通车路段5G信

号全覆盖，强化数字赋能，打造智慧旅游公路。聚焦管理养护，完善“路长制”组织体系，健全资金保障机制，提升治理水平，巩固旅游公路建设成果。聚焦模式创新，精致设计交旅融合产品，加大沿线风情小镇、特色村落等规划建设力度，开发特色交旅融合线路，衔接综合交通运输体系，变旅游公路为“公路旅游”。二要科学推动旅游公路高质量发展。处理好项目进度与工程质量的关系，严格落实工程质量终身负责制，加强全过程监管，打造交通强省建设特色名片。处理好项目建设与生态保护的关系，坚持依法依规用地，强化生态环境保护，推动资源节约，实现旅游公路与生态环境和谐共生。处理好建

设运营与群众受益的关系，积极推行以工代赈，用好公路管护领域公益性岗位，加大联农带农产业项目建设力度。处理好交通发展与干部廉洁的关系，建立健全工程廉洁预防监督机制，严格资金管理，严控项目建设廉政风险。三要形成项目攻坚强大合力。在组织领导上再强化，发挥好省交通强国建设领导小组牵头抓总、统筹协调作用，建好用好工作专班，压实市县主体责任。在考核督导上再加力，完善考核机制，明确考核指标，用好“一线工作法”，全面推动任务落实。在宣传引导上再深化，讲好旅游公路建设和交旅融合发展故事，书写山西处处好风光的“诗与远方”，助力旅游强省建设。



□ 本报记者 高茜

金秋时节，硕果飘香。第三批全国乡村旅游示范村镇名单公示后，看着榜上有名的军渡村，村党支部书记、主任郝海武心里乐开了花，日日精神饱满，天天干劲十足，骑着车走遍村里的每个角落，谋划着村里下一步的发展。

素有“晋西门户”“黄河古渡”之称的柳林县军渡村，地理位置优越，北接孟门古镇，西隔黄河与陕西吴堡县城相对，是山西通往陕西的重要出省口。得天独厚的地理位置，加上生态环境的极大改善，再有村民的不懈努力，近几年军渡赢得全国第五批传统村落、山西省首批一百个AAA级乡村旅游示范村、吕梁市人居环境综合提升示范村等一个个荣誉。随着一个又一个“新名号”的获得，军渡也迎来了一次又一次新的发展机遇。

近年来，军渡村以温泉沙滩项目建设为依托，以特色资源为核心，以旅游业为龙头，紧密围绕温泉优越的水资源，凭借厚重的历史文化、渡口文化、军事文化积淀，利用地处黄河板块主体区的黄河峡谷与红色文化旅游片区，打造黄河文化和红色文化相互交融的峡谷观光、温泉保健度假、康体养生、沙滩娱乐、生态养生、特色餐饮、黄河风情温泉民宿、科考研学旅游精品区和沿黄旅游黄金线路上的集散地，带动乡村振兴实现跨越式大发展。走进现在的军渡村，温泉度假酒店、国际级游泳馆等一系列设施应有尽有，在全县甚至全市都“小有名气”。

秋风四起，天气渐凉，凉风微微拂过，军渡温泉康养中心温泉池里水汽氤氲，暖意四散，来自城区的市民高磊一家三口正准备前往温泉池享受水汽氤氲中的惬意时光。

“夏天的时候我就带着孩子经常来游泳，最近天气凉了，听说温泉康养中心也非常不错，就过来体验一下。”高磊的话语中透露着浓浓的满意之情。

军渡的温泉为何备受人们青睐呢？据军渡村大学生村官高志强介绍，军渡温泉水中富含偏硅酸、锶、铁、锂、铬等对人体有益的微量元素，与西安的华清池温泉为同一类型温泉，其中硅元素能对皮肤起到清洁作用，具有软化角质、抗衰老、使皮肤光滑等功效，像高磊一家慕名而来的游客与日俱增，每天接待量都在80人左右。

“目前温泉浴区内设有五个普通厅，三个贵宾厅，可容纳100余人同时沐浴，同时发掘各项医养、康养项目，壮大了产业集群。”高志强说道。随着游泳、温泉洗浴、黄河旅游各项资源的开发，为村民创造了更多家门口就业的机会。

走进其中一个温泉池内，只见池子干净卫生，热气腾腾。68岁的村民高喜生仔仔细细地清理着地上遗留的水渍，时不时跟人聊聊天。

“我虽然年龄不小了，但手脚利落干啥没问题，现在到咱们康养中心打扫卫生，离家几步路，一个月还能赚几百块钱，壮了身体，鼓了腰包，一举两得！”高喜生高兴地说道。

就像高喜生说的，军渡以黄河旅游、温泉康养为龙头，已经形成了一条完整的乡村旅游产业链，村集体资产逐年递增，解决了50余名村民就业问题。提起村里的发展，村民们无不竖起大拇指，脸上洋溢着的是对美好生活的向往。

看着村子日新月异的发展和村民们幸福的笑脸，郝海武十分自豪地说，我们准备利用古渡遗址、明清古建、河神古庙、古槐，打造古渡公园。与此同时，温泉、温泉度假酒店、国际级游泳馆也会持续改造升级。相信再过几年军渡，那时便可在难得一见的军渡官道上漫步，找寻古人的足迹，也可在100余间古窑洞民宿内体验传统村落之美。

“下一步我们将根据‘一轴四区’规划，打造一条发展路径，四大旅游主题，六项功能区，集中开辟一条特色鲜明、针对性强、旅游项目富有吸引力的乡村旅游新路径，打造黄河沿岸生态度假、康养旅游新地标。”说起旅游主题、功能区建设以及未来的发展，郝海武思路清晰、滔滔不绝，言语中都是对未来发展的无限信心和期许。

古渡开新篇 振兴在今朝

——柳林县军渡村打造黄河沿岸生态旅游新地标



漫山红叶 醉金秋

走进柳林县国营林场天然林林区，映入眼帘的是漫山遍野披上“红装”的林草树木。满山红叶与蓝天白云交相辉映，宛如进入油画中的世界，让人流连忘返。

柳林县国营林场天然林林区地处板倒山和仙童山（应雨山）的中间地带，海拔在920米至1400米左右，为柳林县的制高点之一。

王凤云 摄

文水西槽头乡：群众说话“先锋”来办

本报讯（记者 冯凯治 通讯员 任政坤）自“胡兰先锋码上到”小程序问世以来，文水县西槽头乡坚持党建引领，聚焦群众需求，优化服务方式，用“心”联结万千群众，用“码”赋能乡村振兴，逐步实现管理规范化、服务智能化，不断提升基层治理现代化水平。

群众提需求，线上下单。到村工作大学生和包村干部入村宣传，入户注册，手把手教学，扩大小程序覆盖率、使用率。群众线上下单，发布需求，大到村级环境卫生整治，安全隐患排查、违规违法处置，

小到个人信息咨询、日常生活服务。群众不仅是受益者，更是监督者，充分发挥了基层自治主体力量。目前，西槽头乡共计接收需求工单383条，办结379条。

党员亮身份，争做“先锋”。坚持党组织示范，党员带头，亮明身份，发挥模范带头作用，抢接工单，高效处置，争做服务“先锋”。通过积分管理，激发党员干事热情，让广大党员勇担当、挑重任。目前，西槽头乡已办结工单中党员占比75%以上，真正成为了服务群众的“主力军”。支部引领，办好活动。各村党支部结合主题党

日活动，以平台为载体，开展了二十大精神宣讲、政策解读、环境卫生清理、精神文明建设等一系列活动共计152次，不断拉近党群、干群关系。

多方齐参与，共建共治。利用“胡兰先锋码上到”，汇集网格员、志愿者和群众自身力量，共建“同心圆”，共享“幸福

果”。充分发挥网格优势，开展禁种铲毒、矛盾调处、移风易俗等多项活动，让网格员在接单、办实事中实现自我提升。壮大志愿者团体，通过开展暑期大学生社会实践活动，号召更多的青年加入到“先锋”队伍中，用“码”解民忧、纾民困。鼓励群众互帮互助，积极参与到村级治理中，在服务群众中更好实现自我管理、自我决策。多方力量齐发力，真正做到民情民意一“码”尽收，群策群力共治到底。

